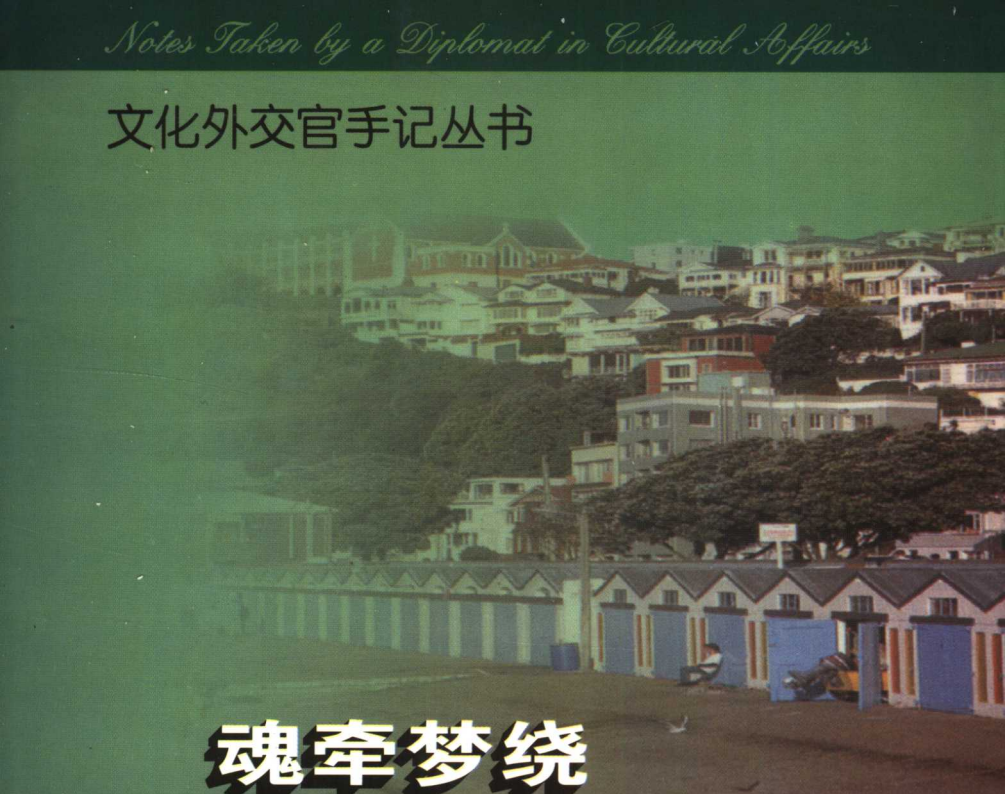


Notes Taken by a Diplomat in Cultural Affairs

文化外交官手记丛书



魂牵梦绕

新西兰

邱秉钧 / 著



*Lost in
Reveries
in New Zealand*

吉林人民出版社

Notes Taken by a Diplomat in Cultural Affairs

文化外交官手记丛书

魂牵梦绕

新西兰

邱秉钧 / 著
吉林人民出版社

S0233

I267
2225

(吉)新登字 01 号

魂牵梦绕新西兰

著 者	邱秉钧	封面设计	翁立涛
责任编辑	范春萍 吴兰萍	版式设计	翁立涛
责任校对	范春萍 吴兰萍		

出 版 者	吉林人民出版社 (长春市人民大街 124 号 邮编 130021)
发 行 者	吉林人民出版社
印 刷 者	农安县印刷制版厂 0431—3226454

开 本	850×1168 1/32
印 张	9
字 数	140 千字
版 次	2000 年 1 月第 1 版
印 次	2000 年 1 月第 1 次印刷
印 数	1—6 200 册

标准书号	ISBN 7-206-03412-8/G·938
定 价	13.50 元

如图书有印装质量问题,请与承印工厂联系。

自序

梦耶？幻耶？一名外交官的前半生

人，这种有思维的动物，在某种情况下，尤其是在长时间枯燥重复的车轮声或飞机的轰鸣声中，脑海中会出现一种如梦如幻、物我两忘的现象。

时间：1994年6月4日，暮色降临六合……

空间：飞机离开悉尼，以每小时上千公里的速度向东南方向飞去……

不知是小电影屏幕上，还是我脑海的背景上，出现了一位妇女的形象：她身材矮小，但穿着大方；她面容消瘦，但很慈祥。从她一身洗得近乎灰白的衣衫可以判断出她是一位典型的江南妇女。

“你出生在村头的小镇上，所以小名叫‘家镇’。”

“可是父亲在写信时总叫我‘家正’，这是不是笔

误？”

“我斗大的字识不了一升，我怎么知道？”

“……”

孩子长到上学的年龄，鼻子下面拖着两条“黄龙”，一只总提着裤子上学了。

说是学堂倒不如说是庙堂，因为学堂从观音堂搬到关公庙，后来又从关公庙搬到另一座庙。庙里的菩萨还没有来得及“撤退”，于是乎这帮小猴子们就钻进他们的胸膛掏出了他们金光闪闪的“心”——一个用铜片做成的心状的东西。

由于贪玩，冬天的晚上，他经常在僻静处“方便”……

父亲，一片小杂货店老板，一个虔诚的业余“道士”。他那惊雷般的呵斥声，那石头一样坚硬的拳头，经常把他从梦中惊醒……

那个孩子轮番地做着两个梦：当个画家，于是他的每一个课本的封面扉页的天地边角只要有空白的地方，出现了孙悟空、梁山伯与祝英台的形象；他的另一个梦听来叫人百思不得其解，在那个偏僻得不能再偏僻的小村子里，外国人，当然是指他从来没有见过的“大鼻子”（“东洋人”来过，那时他在襁褓中，所以也没有看见过他们的真面目），他居然想和他们说说话……

梦，移到了江南的一个古老的小镇上——震泽。这个孩子在这里念起了“洋文”，还当了6年的英语课代表。每次大大小小的考试，他得的不是100分，至少也有95分，几乎没有人把他打下过“擂台”……

梦，又移到了令人神往的北京城。在魏公村的一所小巧玲

珑的大学里，他聚精会神地听着金发碧眼的“大鼻子”的课……

接着的梦是那样可怕，那样惊心动魄，那个孩子因为“出身”不好，日日夜夜梦想的“红卫兵”袖章从没有戴在手臂上……

1976年清明的春寒几乎把他击倒，但是他幸运地逃出了罪恶的魔爪……

下面的梦变得色彩斑斓，变幻无穷。有时，他为科学殿堂看门，有时为书画家们研墨倒水，有时在异国他乡和黑人兄弟们“侃大山”，有时……

突然，梦境变得清晰起来，我看见了一幅从来没有看见过的巨大的山水画：白云绵绵的天空下，山是那样的青，水是那样的蓝；在碧绿的草地上，成群的牛羊优哉游哉地吃着草；在皑皑的雪山下，湖泊如镜；在俊俏的岩石边，惊涛拍岸，卷起千堆雪……

这时，一片红云升起来，她是那样鲜艳，那样灿烂，我睁开了实际上半闭着的双眼……

“这是哪？”坐在身边的夫人的问话把我彻底惊醒……

“这就是新西兰！”

邱秉钧

1999年12月于北京

目 录

魂牵梦绕新西兰

自 序 / 1

国 情 篇

- 1 西方的新兰园——新西兰 / 3
- 2 惠灵顿——风城 / 7
- 3 “甩手掌柜” / 11
- 4 创作理事会 / 14
- 5 国家博物馆 / 16
- 6 高雅音乐 / 19
- 7 电影 / 21
- 8 亚洲 2000 年基金会 / 23
- 9 KIWI / 26
- 10 负鼠和野马 / 28
- 11 中国园林 / 30



- 12 水灾 / 35
13 外交官——危险的职业 / 38
14 爱吃方便面的副总理 / 41
15 总理府——我们的邻居 / 44
16 总督府 / 47
17 国会大厦 / 49
18 地中海果蝇和苹果枝事件 / 52
19 基督城 / 54
20 霍克斯湾和朱先生 / 58
21 内皮尔市 / 63
22 卡特顿市市长 / 66
23 旅游 / 68

友 谊 篇

- 24 伟大的朋友——路易·艾黎 / 75
25 瞻仰路易·艾黎故居 / 79
26 何明清：女白求恩 / 84
27 新西兰—中国友好协会 / 87
28 郭惠兰——南茜 / 91
29 迪格·艾黎 / 95

- 30 老顽童 / 98
31 中国美食家 / 103
32 艾黎第二故居纪行 / 109

毛 利 篇

- 33 特殊人种——毛利人 / 115
34 来自何方? / 119
35 文身 / 124
36 娱乐 / 129
37 性 / 136
38 宗教 / 141
39 帕凯哈 / 147
40 土地问题和威坦哲条约 / 149
41 毛利战争 / 152
42 黑暗和曙光 / 156
43 大萧条和二战 / 159
44 黎明 / 161
45 新的迁移 / 163
46 教育和团结 / 166
47 毛利汤嘎 / 170
- 

文化篇

- 48 书法表演 / 177
49 东方画会 / 181
50 中国书法和中国京剧浅议 / 184
51 文化外交 / 187
52 蚕宝宝 / 191
53 一夕谈 / 195
54 中国文化日 / 198

华人篇

- 55 香蕉系列和其它 / 205
56 GUY NGAN / 208
57 KEITH / 212
58 我和陈康渭一家 / 216
59 HH 和 S 老太太 / 220
60 新华人 / 223
61 黄大哥和张大姐 / 226

生活篇

- 62 植物园 / 233
63 开车 / 238
64 钓鱼 / 241
65 我当了一回雷锋 / 245
66 父亲的忌日 / 247
67 母亲节 / 256
68 我当了几回“上帝” / 259
69 邓小平逝世 / 261
70 乐在其中 / 264
71 依依惜别 / 268



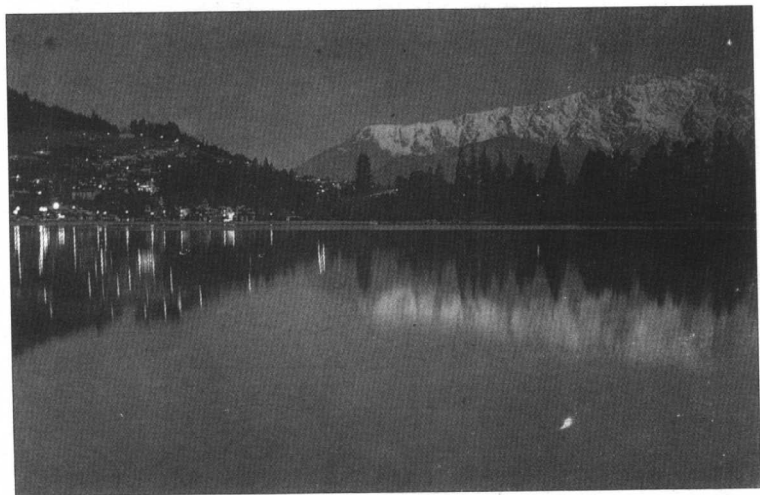
国情篇



女王城夜景

1 西方的新兰园——新西兰

履任之初，我对新西兰的了解非常少。除了知道有一位叫路易·艾黎的老人来自新西兰外，我只知道它就像澳洲大陆这块大蛋糕上掉落下来的屑末一样——两个总面积不到 30 万平方公里的小岛。当然，我还听说过，“新西兰是骑在羊背上的民族”——360 多万人口拥有 7 000 多万头牛和羊。此话一点不假。新西兰的毛利人，这个在这里最早出现的民族是怎样解释她的芳名的呢？他们说，新西兰是他们的祖先从太平洋里钓起来的一条鱼。这个说法很形象，



埃格蒙山雄姿

因为这个岛国真像一条被拦腰切断的鱼。一个历尽千辛万苦从万里迢迢来到这里的民族，离开了鱼他们怎么生存？！

但是，毛利人还把新西兰叫做“AOTEAROA”，意即“白云绵绵的故乡”。这似乎也无可指责，因为新西兰天空的云彩的确与众不同。也许，这是因为新西兰特别注重污染的防治，在蓝天和绿水青山的映照下，白云岂不显得更加美丽？！

如果真要追寻“NEW ZEALAND”这个名字的来源的话，恐怕要请出几百年前的荷兰探险家来。当他们登上这块陌生的土地时，给它取名为“NEW ZEELAND”。ZEELAND是荷兰的一个省名。后来，ZEELAND怎么变成了ZEALAND，这可能是语言学家们的研究课题了。

中国人对这个国家的译名也很有意思。台湾、香港把它叫做“纽西兰”，大陆则称其为“新西兰”。差别只在一个字，前者是音译，后者是意译。

但是，我倒很喜欢大使黄桂芳作的诠释：新西兰是“西方的新兰园”。“新”意味着年轻，从1840年英国王室与新西兰签订“威坦哲条约”以来，只有150多年的时间。新西兰



虽然地处地球的最东方，但从思想和文化体系上来说属于西方。新西兰风景美丽，四季鲜花常开，到处是兰

陶波湖秀色



花。中国的文人爱用梅、兰、竹、菊比称“君子”，而我更钟情于兰花。兰花在深山幽谷中生长，身姿是那样优美，开花时散发的阵阵清香使人陶醉。难道这不是新西兰的象征吗！在任期内，我因出差走遍了新西兰的东西南北，领略了这个我梦中多少次“神游”过的“世外桃源”。我总的感觉是，新西兰这个国家就像一个大花园。她是一首和谐交响乐，一首优美的田园诗，一幅色彩斑斓的风景画。

新西兰的最大城市奥克兰是世界有名的帆船之城，每逢周末，蓝色的海湾里，扯着各种颜色风帆的舢板在海上像箭和流星一样穿梭。我曾坐船荡漾在碧波万顷的陶波湖上，那青山绿水激发我无限的遐思。如果在罗托鲁亚水柱冲天泥浆翻滚的“大蒸锅”里走一走，那又是另一种享受；毛利村里琳琅满目的绿玉雕刻和木雕，向你诉说着这个古老民族的历史；如果再洗上一个温泉澡，那你一天的疲劳会烟消云散。霍克斯湾这个“新西兰的水果盘”里的苹果和葡萄让你陶醉。当我坐上威托莫岩洞的平底小船，抬头望着那犹如满天星斗般的萤火虫，听着不紧不慢的滴水声，那份幽静，那份空旷使你仿佛置身在宇宙太空之中。还有新普利茅斯的埃格蒙山，你一定要去“朝圣”一下，因为那是毛

热气冲天的地热



利人的“神山”，不过你还得有耐心，因为这座山的山顶总是云雾缭绕，不露“庐山真面目”。北岛中部的火山爆发更是壮观，动人心魄。

坐上横跨库克海峡的汽船，到皮克顿上岸，南岛的风光更

使人陶醉。奈尔逊市以盛产三“F”著称：FISH（鱼）、FOREST（森林）和 FRUIT（水果），我们的大使又给它加了一个“F”（FRIENDSHIP，友谊）。基督城附近的库克山是滑雪者的天堂，每年吸引世界各地的滑雪爱好者来此旅游健身。我也曾有幸去过亚历山大小镇，在那里凭吊了 100 年前来新西兰淘金的华人的坟墓，那简陋的破屋，那字迹被风雨腐蚀了的墓碑，深深地印在我的心坎里。到女王城的峡湾里领略一下“飞流直下三千尺”的瀑布，或者到达内丁去看看世界上最大的信天翁栖息地，那种享受只有亲临大自然的人才能得到。南岛东海岸的巨大无比的圆砾石，会引发你对“天地玄黄，宇宙洪荒”的遐想……